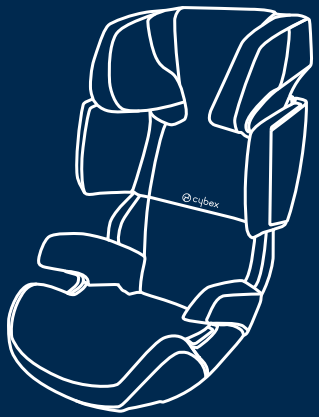
CYBEX PALLAS | ECE R44/04, Gr. 1 – 9-18kg (ca. 9M–4Y)



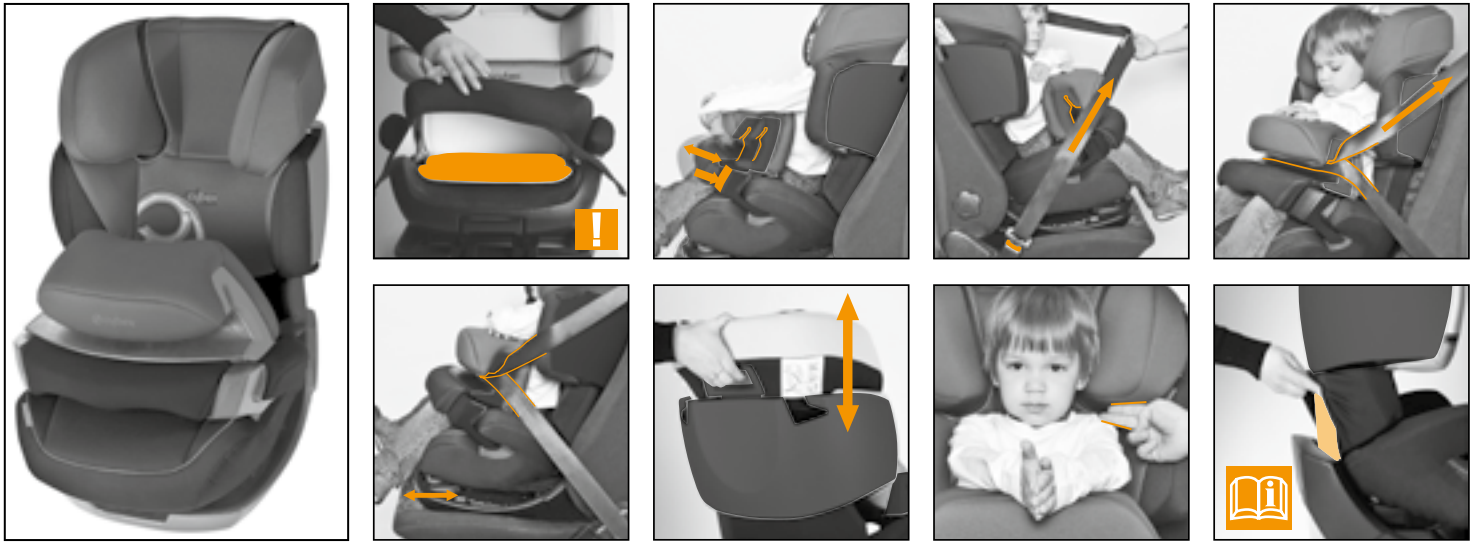
CYBEX SOLUTION X | ECE R44/04, Gr. 2/3 – 15-36kg (ca. 3–12Y)

CYBEX PALLAS
USER GUIDE

ES / EN

ES – Grupo 1 (9-18 Kg.) / EN – Group 1 (9-18 kg)

ES – Instrucciones abreviadas / EN – Short manual

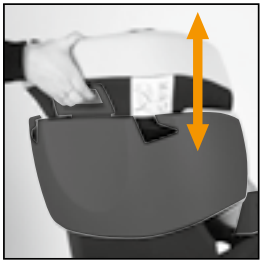


ES ¡Advertencia! Estas instrucciones sólo son un resumen. Para garantizar la máxima seguridad y confort para su hijo, es muy importante leer completa y atentamente el manual de instrucciones.

EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

ES – Grupo 2/3 (15-36 Kg.) / EN – Group 2/3 (15-36 kg)

ES – Instrucciones abreviadas / EN – Short manual



¡APRECIADO CLIENTE!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR LA CYBEX PALLAS.

LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX PALLAS SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

DEAR CUSTOMER

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

SISTEMA DE RETENCIÓN INFANTIL CYBEX PALLAS
Alzador con respaldo y reposacabezas sobre una base ajustable y con cojín de seguridad regulable.
RECOMENDADO PARA:
Edad: Desde 9 meses hasta los 4 años aproximadamente
Peso: 9 a 18 kg.
Para vehículos equipados con asientos dotados de cinturón retráctil de tres puntos
HOMOLOGACIÓN:
ECE R-44/04,
CYBEX Pallas - Grupo 1, de 9 a 18 kg
CYBEX Solution X - Grupo 2/3, de 15 a 36 kg

CYBEX PALLAS CHILD RESTRAINT SYSTEM
Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable main frame with an adjustable safety cushion.
RECOMMENDED FOR:
Age: Approximately 9 months to 4 years
Weight: 9 to 18 kg
For vehicle seats with three-point automatic retractor belt
HOMOLOGATION:
ECE R-44/04,
CYBEX PALLAS - Group 1, 9 to 18 kg
CYBEX SOLUTION X - Group 2/3, 15 to 36 kg

ES CONTENIDO

¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la CYBEX Pallas de acuerdo con el manual de instrucciones.

¡Aviso! Guarde siempre el manual de instrucciones bajo la funda elástica que encontrará en la parte trasera del respaldo para que pueda tenerlo a mano siempre que precise consultar cualquier duda.

¡Aviso! De acuerdo con las especificidades locales, las características del producto pueden cambiar.

MANUAL ABREVIADO GRUPO 1 1
MANUAL ABREVIADO GRUPO 2/3 2
HOMOLOGACIÓN 5
UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO 8
SEGURIDAD DEL NIÑO 10
AJUSTE DE ALTURA 10
EXTRAER EL ALZADOR DEL ASIENTO 10
AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD - ECE GUPO 1 (9-18 KG.) 12
POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO - ECE GUPO 1 (9-18 KG.) 12
RECLINADO DEL REPOSACABEZAS 12
ABROCHAR EL CINTURÓN DE SU HIJO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD ECE - GRUPO 1 (9 -18 KG.) 14
CONVERSIÓN DEL GRUPO 1 (9-18 KG.) AL GRUPO 2/3 (15-36 KG.) 14
ABROCHAR EL CINTURÓN DE SU HIJO SIN EL COJÍN DE SEGURIDAD ECE - GRUPO 2/3 (15-36 KG.) 16
¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO? 16
CUIDADO DEL PRODUCTO 18
EXTRAER LA FUNDA 18
EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO 18
LIMPIEZA 18
¿QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE? 20
DURACIÓN DEL PRODUCTO 20
RECICLADO 20
GARANTÍA 22

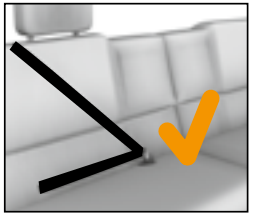
EN CONTENT

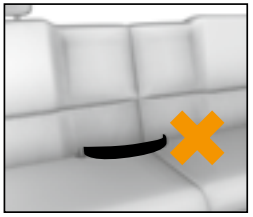
Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the CYBEX PALLAS according to the instructions in this user guide.

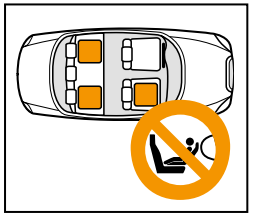
Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).

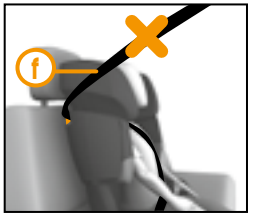
Note! According to local codes the product characteristic can be different.

SHORT MANUAL GROUP 1 1
SHORT MANUAL GROUP 2/3 2
HOMOLOGATION 5
THE BEST POSITION IN THE CAR 9
SECURING THE CHILD 11
ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE 11
REMOVING THE BOOSTER INLAY 11
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT - ECE GROUP 1 (9-18 KG) 13
SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9 - 18 KG) 13
ADJUSTMENT OF THE HEADREST 13
FASTENING OF SEATBELT WITH SAFETY CUSHION ATTACHED - ECE GROUP 1 (9-18 KG) 15
CHANGE OVER FROM GROUP 1 (9-18 KG) TO GROUP 2/3 (15-36 KG) 15
FASTENING OF SEAT BELT WITHOUT THE SAFETY CUSHION - ECE GROUP 2/3 (15-36 KG) 17
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED? 17
PRODUCT CARE 19
REMOVING THE SEAT COVER 19
REMOVING THE SEAT COVER OF THE BACKREST 19
CLEANING 19
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT 21
DURABILITY OF THE PRODUCT 21
DISPOSAL 21
WARRANTY 23









UNA CORRECTA POSICIÓN EN EL VEHÍCULO

La CYBEX Pallas se puede usar en cualquier asiento del vehículo que disponga de cinturón retráctil con 3 puntos de anclaje. Se recomienda usarla en los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente.

¡Atención! No utilice la silla de seguridad con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje o cinturón abdominal. Asegurar a su hijo con un cinturón de seguridad con dos puntos de anclaje podría causarle graves daños en caso de accidente.

Excepcionalmente, la CYBEX Pallas se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento lo más atrás posible, pero teniendo en cuenta que el punto de anclaje del cinturón de seguridad debe estar por detrás de la CYBEX Pallas en todo momento.
- Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.

¡Advertencia! El cinturón de seguridad (f) debe llegar en diagonal desde la parte trasera y nunca debe sobrepasar el punto más alto del cinturón de seguridad por la parte frontal. Si la correa que acompaña al cierre del cinturón alcanza la guía inferior del cinturón en la silla, la CYBEX Pallas no es adecuada para este tipo de vehículo.

El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.

¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡Aviso! Por favor nunca deje sin la vigilancia de un adulto a su hijo en el vehículo.

THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX child seat can be used on all vehicle seats with a three-point automaticretractor belt. We generally recommend using the seat in the back of the vehicle. In the front, your child is usually exposed to higher risks in case of an accident.

Warning! You must not use the CYBEX child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.

In exceptions, the child seat may be used on the passenger seat. Please note the following for such cases:

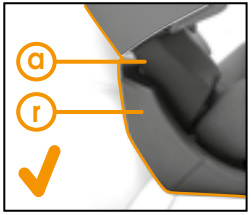
- In cars equipped with airbags you should push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt staysbehind the belt guide of the child seat.
- You must follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

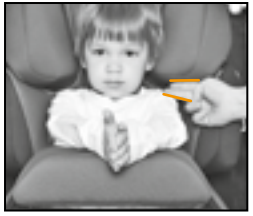
Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front to the upper belt point of the front seat of in your vehicle. Should you be unable to adjust this for example by pushing the seat to the front or by using the seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

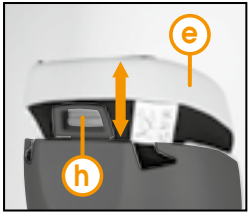
Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with passenger seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not allowed. For seats that are positioned against the direction of travel, e.g. in a van or a minibus, the use of the child seat is allowed, assuming the seat is approved to carry an adult. Please ensure that the headrest is not taken off when mounting the child seat on a passenger seat which is positioned against the direction of travel! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.







SEGURIDAD DEL NIÑO

Coloque la silla de seguridad sobre el asiento elegido del coche.

- Por favor, asegúrese que el respaldo (a) de la silla de seguridad está colocado contra el respaldo del asiento del vehículo y bajo ninguna circunstancia en posición reclinada.
- Si el reposacabezas del vehículo interfiere en la colocación de la silla de seguridad por favor cámbielo de posición o bien retírelo completamente. El respaldo (a) debe estar perfectamente ajustado al asiento del vehículo sin ninguna inclinación. ¡Para la mejor protección posible del niño, el asiento debe estar en posición vertical!

¡Atención! El respaldo de la Pallas debería quedar plano contra la parte superior del asiento del coche. Si aprieta la parte inferior contra el asiento del coche, la silla debería quedar bien apretada contra el asiento del coche.

¡Aviso! En algunos asientos de automóvil realizados con material sensible (por ejemplo cuero, terciopelo, etc.), el uso de la silla de seguridad infantil puede dejar marcas de uso y desgaste. Para evitarlo, debería poner una sábana o una toalla bajo la silla infantil.

AJUSTE DE ALTURA

Para un adecuado ajuste en altura de la silla infantil CYBEX PALLAS se incluye un alzador que ya viene montado bajo la tela del asiento de la silla.

- Se recomienda utilizar este alzador (i) entre los 9 y los 18 meses de edad.
- Para niños de más de 19 meses el alzador debe retirarse.
- Posteriormente la altura debe regularse ajustando el respaldo (e) a la posición adecuada. Presione la palanca que regula la altura (h) para soltar el respaldo.
- La altura debe ajustarse de forma que queden 2 dedos entre la parte baja del protector de cabeza y los hombros del niño.

¡Atención! La mejor protección y confort se obtiene sólo si el respaldo (e) está ajustado adecuadamente en altura, hecho que asegura además que el cinturón diagonal (f) quede adecuadamente situado. La altura (e) puede ajustarse en 11 posiciones. El protector de hombros está unido al protector de cabeza y no debe ajustarse separadamente.

EXTRAER EL ALZADOR DEL ASIENTO

1. Abra los botones de presión que encontrará en la parte frontal del asiento.
2. Levante la funda hasta que el alzador pueda extraerse fácilmente desde la parte frontal.
3. Extraiga el alzador de acuerdo con las recomendaciones según la edad expuestas anteriormente.
4. Coloque la funda en su posición inicial y abroche los cierres de presión.

SECURING THE CHILD

Place the child seat on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the child seat rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstances in a sleeping position.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely and turn it around or take it off entirely. The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CYBEX child seat should rest flat against the upright part of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velours, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, you should put a blanket or a towel underneath the child seat.

ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

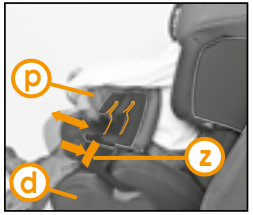
For proper height adjustment of the CYBEX child seat an inlay (i) is included and already mounted under the seat cover when purchased.

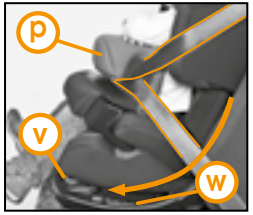
- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the inlay may be removed
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the slider (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the head rest and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

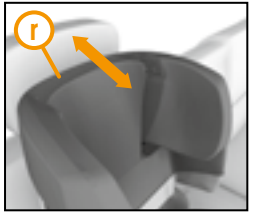
Note! Only a shoulder and head rest (e) optimally adjusted in height provides the best protection and comfort for your child and also guarantees the optimal position of the diagonal belt (f). You can adjust the height (e) in 11 positions. The shoulder rest is attached to the head rest and does not have to be adjusted separately.

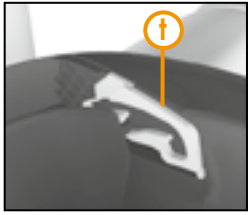
REMOVING THE BOOSTER INLAY

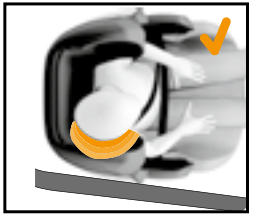
1. Open the forefront press buttons of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the seat inlay can be easily removed from the front.
3. Remove the seat inlay according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

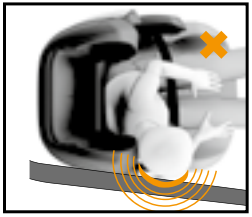












AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD - ECE GRUPO 1 (9-18 KG)

Al presionar los botones (z) el cojín de seguridad (p) se deslizará hacia adelante. Al soltar los botones (z) el cojín de seguridad (p) quedará fijo en la posición deseada. Las piezas laterales del cojín de seguridad (p) encajan exactamente en los reposabrazos del alzador. Estas piezas conectan el cojín de seguridad (p) y el alzador (d). El cojín de seguridad debe ajustarse hasta que toque el pecho del niño, pero no debe presionar su cuerpo.

¡Atención! ¡ El cojín de seguridad (p) y la base (w) deben utilizarse siempre de forma conjunta y sólo hasta un peso máximo de 18 Kg.

POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO - ECE GRUPO 1 (9-18 KG.)

No es preciso desabrochar el cinturón de seguridad del vehículo para reclinar la Pallas.

- Cuando el niño se duerma, tire del asa (v) y la silla se reclinará automáticamente.
- Una vez el niño ya no esté en el automóvil se puede colocar la silla en posición vertical tirando del asa (v) y presionando contra el alzador.

¡Atención! Asegúrese de que el asa (v) del mecanismo de reclinado está bloqueada sea cual sea la posición. La posición de reclinado sólo está aprobada para el Grupo 1 (9-18 Kg), conjuntamente con la base (w) y el cojín de seguridad (p).

¡Atención! Asegúrese de que tanto el cinturón horizontal como el diagonal están siempre firmemente tensados.

RECLINADO DEL REPOSACABEZAS

La CYBEX Pallas tiene un reposacabezas reclinable (r). En el caso de que su hijo se quede dormido, le ayudará a mantener la cabeza erguida. Además proporcionará comodidad a su hijo mientras viaja en el coche.

¡Aviso! Por favor asegúrese que la cabeza del niño siempre permanezca en contacto con el reposacabezas reclinable ya que es fundamental para proporcionar una protección óptima en caso de impacto lateral.

El reposacabezas (r) puede ser ajustado en 3 posiciones diferentes.

¡Atención! ¡El dispositivo de reclinación (t) nunca debe ser bloqueado por ningún objeto! En caso de accidente el movimiento del dispositivo de reclinación debe estar garantizado para evitar que el niño se lesione.

SAFETY CUSHION ADJUSTMENT - ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the forefront position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrests of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d). The safety cushion should be well adjusted to touch the child‘s chest without exerting any pressure on the child`s body.

Warning! Safety cushion (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a mximum weight of 18kg!

SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9 - 18 KG)

It is not necessary to open the car belt system (f), to bring the CYBEX child seat into reclining position.

- When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the seat slides down automatically.
- When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by again pulling the handle (v) and slightly pressing against the booster.

Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is audibly locked in any position. The reclining position is only approved for ECE Group 1 (9-18 kg), in conjunction with main frame (w) and safety cushion (p)!

Note! Make sure that both lap belt and the shoulder belt are always tightly fastened.

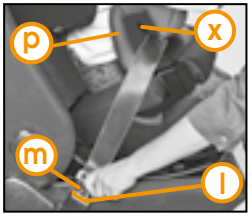
ADJUSTMENT OF THE HEADREST

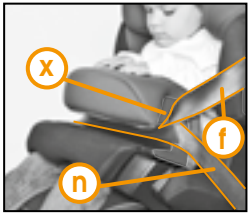
The CYBEX Pallas has a reclining headrest (r) preventing your child‘s head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

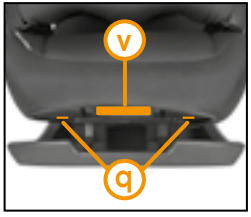
Note! Please ensure that the child‘s head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protective function.

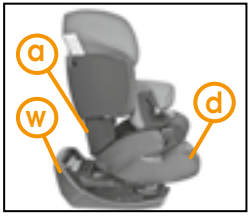
By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

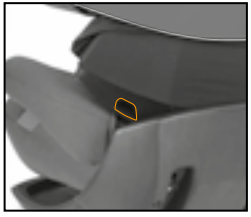
Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the inclination must be guaranteed since otherwise your child might be injured.











ABROCHAR EL CINTURÓN DE SU HIJO CON EL COJÍN DE SEGURIDAD: ECE - GRUPO 1 (9-18 KG.)

1. Coloque al niño en la silla.
2. Coloque el cojín de seguridad (previamente ajustado) en la silla; vea el capítulo de ajuste del cojín de seguridad.
3. Coja el cinturón horizontal (n) e introdúzcalo en la guía (x) (marcada en rojo) del cojín de seguridad.

¡Atención! ¡Nunca voltee el cinturón!

4. Inserte la hebilla del cinturón (m) en el cierre (l). Debe oirse un „clic“.
5. Ahora tire del cinturón diagonal (f) para tensar el cinturón horizontal (n).
6. Deslice el cinturón diagonal (f) paralelamente al cinturón horizontal por la misma guía (x), marcada en rojo.
7. Tense el cinturón diagonal (f) y asegúrese de que los cinturones (f) y (n) están perfectamente introducidos (toda su anchura) en la guía (x).

CONVERSIÓN DEL GRUPO 1 (9-18 KG.) AL GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

1. Extraiga el cojín de seguridad (p).
2. Presione los botones (q) que encontrará debajo del alzador (d) y sepárelo de la base hasta que no pueda más.
3. Ahora tire del asa de reclinado (v) situada en el centro de la parte inferior del alzador (d) y extraiga el alzador de la base (w).
4. Para extraer los separadores (s) recomendamos reclinar la silla.
5. Levante la funda del respaldo (a) hasta que quede a la vista un agujero detrás del respaldo.
6. Presione el botón del interior del agujero y extraiga los separadores (s) del respaldo.
7. Repita este procedimiento para el otro lado del respaldo.

¡Atención! Guarde todas las piezas y consérvelas adecuadamente.

¡Atención! Para volver a montar la base repita estos pasos en orden inverso. Verifique este manual antes de hacerlo, para asegurarse de que no falta ninguna pieza.

FASTENING OF SEATBELT WITH SAFETY CUSHION ATTACHED - ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Place the child in the car seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion to the child seat (see chapter „Safety cushion adjustment“).
3. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the safety cushion.

Warning! Never twist the belt!

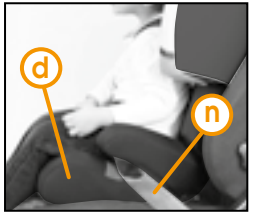
4. Insert the belt guide (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible „CLICK“
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Please slide the shoulder belt (f) parallely to the lap belt into the same belt routing (x).
7. Pull the belt (f) tight and make sure that the belts (f) and (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

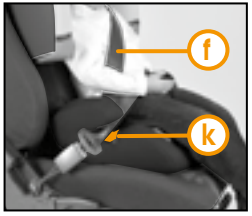
CHANGE OVER FROM GROUP 1 (9-18KG) TO GROUP 2/3 (15-36 KG)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the release buttons (q) until you can feel some resistance (d) and pull it away from the main frame until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v) situated centrally on the bottom of the booster (d) and completely pull the booster off the frame (w) .
4. For removal of the spacers (s) it is recommended to bring the seat into reclining position.
5. Pull up the backrest cover (a) to reveal the finger hole on the back side of the backrest.
6. Push the release button inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest.
7. Repeat this procedure on the other side of the backrest.

Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the instruction manual in advance to make sure no parts are missing.





ABROCHAR EL CINTURÓN DE SU HIJO SIN EL COJÍN DE SEGURIDAD: ECE - GRUPO 2/3 (15-36 KG.)

Coloque al niño en la silla de seguridad. Pase por delante del niño el cinturón de seguridad hasta el cierre del cinturón.

¡Atención! ¡Nunca debe darle vueltas al cinturón de seguridad!

Ponga la hebilla del cinturón (m) en el cierre del cinturón (l). Ésta tiene que cerrarse con un „CLICK“ audible. Ponga el cinturón abdominal (n) en las guías inferiores del cinturón (k) de la silla de seguridad. Ahora ajuste el cinturón abdominal (n) tirando del cinturón diagonal (f) y asegurándose que no queda flojo. El cinturón de seguridad debe estar bien sujeto para proteger de posibles lesiones. El cinturón diagonal y el cinturón abdominal deberían estar insertados en la guía de cinturón inferior por el lado del cierre del cinturón.

¡Atención! El cierre del cinturón del asiento del vehículo (l) no debe alcanzar bajo ninguna circunstancia la guía inferior del cinturón (k). Si la correa que acompaña al cierre del cinturón es demasiado larga, entonces la silla no es apropiada para este vehículo.

El cinturón abdominal (n) debería estar colocado en las guías del cinturón inferior (k) a ambos lados del asiento (d).

¡Aviso! Enseñe a su hijo desde un principio a vigilar la tensión del cinturón y a ajustarlo por sí mismo cuando sea necesario.

¡Atención! El cinturón abdominal debe estar lo más bajo posible, pasar por encima de la ingle para garantizar la mayor seguridad en caso de accidente.

Ahora pase el cinturón de seguridad diagonal (f) por la ranura del hombro (g) situada en el protector de cabeza (e) hasta que quede asegurado. Asegúrese que el cinturón diagonal (f) pase entre el cuello del niño y la parte exterior del hombro. Si fuese necesario ajuste el protector de cabeza. La altura del respaldo debe ser regulada cuando el asiento esté colocado en el vehículo.

¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha:

- El cinturón abdominal (n) pasa a través de las guías inferiores (k) por ambos lados del asiento de la silla de seguridad.
- El cinturón diagonal (f) también pasa por la guía inferior (k) de la silla por el lado del cierre del cinturón.
- El cinturón diagonal (f) pasa por la guía del cinturón (g) del protector para los hombros, marcado en color rojo.
- El cinturón de seguridad (f) llega en diagonal desde la parte posterior.
- Para una completa seguridad el cinturón debe estar perfectamente tensado y sin girarse (no debe tener ninguna vuelta).

FASTENING OF SEAT BELT WITHOUT THE SAFETY CUSHION - ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the belt buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Put the belt guide (m) into the belt buckle (l). If you hear a clicking sound it is securely locked. Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt and lap belt should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and that it should pull the belt tight by itself if necessary.

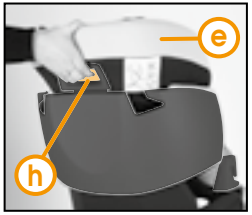
Warning! The lap belt must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

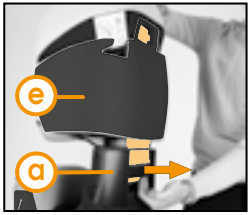
Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide. Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child‘s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

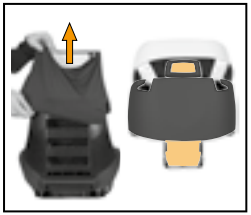
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

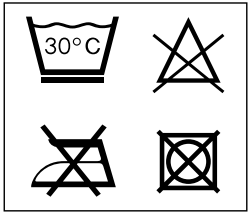
In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether …

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest, marked red.
- the seat belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.









CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su CYBEX Pallas, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Es importante que la CYBEX Pallas no sea dañada al cerrar la puerta del coche o al golpearse con algún otro objeto sólido.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

EXTRAER LA FUNDA

La funda consta de 4 partes que están fijadas a la silla ya sea con velcros, botones de presión u ojales. Una vez haya soltado todas las fijaciones, las diferentes partes de la funda pueden extraerse. Para colocar de nuevo el tapizado siga las instrucciones anteriores en orden contrario.

¡Atención! La silla de seguridad nunca debe ser usada sin el tapizado.

EXTRAER LA FUNDA DEL RESPALDO

1. Coloque el respaldo en la posición más elevada utilizando la palanca de regulación de altura (h).
2. Para soltar el respaldo (e), tire de la palanca (h) y al mismo tiempo presione la parte inferior del nervio central del respaldo (a).
3. Ahora el respaldo (e) puede extraerse completamante.
4. Para volverlo a montar, presione de nuevo la palanca de regulación de altura (h) e introduzca el protector (e) en el respaldo (a).

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales de la CYBEX Pallas ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

¡Atención! Lave el producto separadamente antes del primer uso. La funda es lavable a máquina a 30ºC y con ciclo de ropa delicada. Si lo lava a una temperatura mayor la funda podría decolorarse. Por favor, lave la funda separadamente y nunca la seque en secadora. No seque la funda bajo la luz directa del sol. Puede limpiar las piezas de plástico con detergente suave y agua templada.

¡Atención! ¡Por favor no usar detergentes químicos o lejía bajo ninguna circunstancia!

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed. In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into top position, by using release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. For reassembly pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only an original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

¿QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE?

En caso de accidente la silla puede sufrir daños que pueden no ser apreciables a simple vista. Por este motivo, la silla debe ser inmediatamente sustituida en este caso. Si tiene cualquier duda, por favor contacte con el distribuidor o el fabricante.

DURACIÓN DEL PRODUCTO

La CYBEX Pallas está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 11 años aproximadamente (para edades de 1 a 12 años). Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CYBEX Pallas si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Revise su CYBEX Pallas cada año por si aparecen daños en las partes de plástico o cambios en la forma y el color. Si nota algún cambio la silla debe ser revisada por el fabricante.
- Los cambios en el tapizado de la silla, especialmente colores desteñidos o el desgaste natural no afectan a la efectividad del producto.

RECICLADO

Cuando ya haya usado su CYBEX Pallas y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurarse la correcta eliminación de la CYBEX Pallas.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX child seat was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposures to the child seat, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the durability of the child seat, you must dispose it properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de tres (3) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquiera otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquiera modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

FERVAL INTERNATIONAL
CALLE 6TA MANZANA 20 LOCAL 20-A6 COLON FREE ZONE
Panama City / Panama

Tel: (562)9539325, Fax: (562)9539315
www.cybex-online.com, www.facebook.com/cybex.online

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 / 95448 Bayreuth / Germany

Tel: +49 0444 60 27 21, Fax: +49 0444 18 76 734
www.cybex-online.com, www.facebook.com/cybex.online

CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online

C223_875-8_01A